GAL'NIAR

ÉDITION N° 10 – L'ACTUALITÉ de 2017

LE BULLETIN DE L'ASSOCIATION « GLI AMICI DI GALLINARO »

NOTRE FÊTE ANNUELLE page 12

LE VOYAGE EN BELGIQUE page 7

RETOUR DE « NATALE DELLE NONNE » page 10

COURS D'ITALIEN page 11

TOURNOI DE FOOTBALL À GALLINARO page 21

GLI AMICI DI GALLINARO

LE MOT DU PRÉSIDENT

L'année 2017 a été, pour nous, une année faste dans plusieurs domaines. Les cours d'italien, la fête « Natale delle Nonne » (dans une version plus festive et un cadre plus sympathique) ont été repris cette année. Le voyage de l'année s'est étalé sur 2 jours avec une direction à l'étranger. La satisfaction des participants à ces évènements nous encourage à renouveler ces diverses expériences.

Nous avons compris que votre Association doit apporter une petit plus à ses adhérents, mais pour cela nous avons besoin de vous tous. Sans votre présence et votre participation aux manifestations organisées, « Gli Amici di Gallinaro » risque de végéter et ne plus avoir le rôle qu'elle s'est imposé: être une association ouverte à toutes et à tous qui prône, l'amitié, la joie d'être ensemble, le plaisir de la fête. En résumé, être une réunion d'amis.

Je tiens à remercier tous les bénévoles, les membres du bureau qui permettent à votre association de vivre.

Venez nous rejoindre à l'Assemblée Générale du samedi 10 mars 2018 pour apporter votre contribution dans l'élaboration des programmes, le choix des voyages et autres manifestations qui pourraient apporter une amélioration substantielle à notre association. Celle-ci doit évoluer, aidez la.

Exprimez vous au travers de notre site « gliamicidigallinaro.fr" , nous sommes preneurs de toutes les bonnes idées qui pourraient être réalisées.

Soyez plus nombreux à nos voyages afin de rentabiliser le coût exorbitant du transport. C'est la condition pour que nous puissions proposer des destinations plus attirantes et des programmes attractifs.

En bref, c'est vous qui êtes la clé de la réussite de notre Association. Nous voulons évoluer , aidez-nous.

En espérant que l'Année 2018 vous apportera que des satisfactions, nous ferons le maximum pour y participer.

Bonne Année à toutes et à tous.

Le Président : Amerigo APRUZZESE

LES MEMBRES DU BUREAU

Président	**Amerigo APRUZZESE**
Trésorière	**BernadetteSAUVAGE**
Vice-Président	**Luigi APRUZZESE**
Vice-Président à la Culture	**Georges VILAIN**
Secrétaire	**Floriane TULLIO**
Secrétaire	**Marie COLALUCA**
Collaborateur de GAL'NIAR pour l'édition	**Mario NORCIA**
Consultants à Gallinaro	**Vicenzo ABALDO**
	Sergio APRUZZESE
Photographe de l'Association	**Michel COLALUCA**

NOS FIDÈLES COLLABORATEURS ET AMIS

Patrice	**GASPARI**	Directeur de publication de la revue « la VOCE »
Mariano	**PORPIGLIA**	President de l'Association « CALABRIA MIA »
Raffaele	**D'AGOSTINI**	Animateur Radio à RADIO ALIGRE FM 93.10
Raffaele	**FIORE**	President de l' ACLI
Teodor	**BARTUCCIO**	President de l' Association DRANCITALIE
Patrick	**IAFRATE**	President de l' Association TUTTI OUANTI

PROGRAMME DE LA SAISON 2017 / 2018

9	SEPTEMBRE 2017	**FORUM DES ASSOCIATIONS**
21	SEPTEMBRE 2017	**REPRISE DES COURS D'ITALIEN**
14/15	OCTOBRE 2017	**VOYAGE EN BELGIQUE**
14	DÉCEMBRE 2017	**NOËL DES ÉLÈVES DES COURS D'ITALIEN**
16	DÉCEMBRE 2017	**NATALE DELLE NONNE**
10	MARS 2018	**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE**
5	MAI 2018	**SOIRÉE DE L'ASSOCIATION**
1er	MAI 2018	**TOURNOI DE FOOTBALL (JUVENTUS CLUB DE L'ESSONNE PARIGI)**
14	JUIN	**REPAS DE FIN DE COURS D'ITALIEN**

SOMMAIRE DU GALN'IAR N° 10

Page 1	Couverture	Page 13	Notre soirée annuelle
Page 2	Le mot du Président	Page 14	Notre soirée annuelle
Page 3	Programme de la saison et sommaire	Page 15	Gallinaro au coeur de la Ciociaria
Page 4	Assemblée Générale	Page 16	Gallinaro au coeur de la Ciociaria
Page 5	Forum des Associations	Page 17	Gallinaro au coeur de la Ciociaria
Page 6	Voyages à Châlons-en-Champagne	Page 18	Grand-Angle sur Emanuela
Page 7	Voyages en Belgique	Page 19	Emanuela par Emanuela
Page 8	Le saviez-vous sur l'hymne national	Page 20	Juventus Club Essonne-Parigi
Page 9	Texte de G.Ameli et traduction	Page 21	Tournoi de football à Gallinaro
Page 10	Natale delle Nonne	Page 22	La Voce
Page 11	Cours d'italien	Page 23	Nos annonceurs
Page 12	Notre soirée annuelle (préparation de la salle)	Page 24	Vue de Gallinaro et coordonnées

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Le 25 février 2017, a eu lieu à la salle Langevin à Vigneux-sur-Seine, notre Assemblée Générale.
A cette occasion ont été présentés:

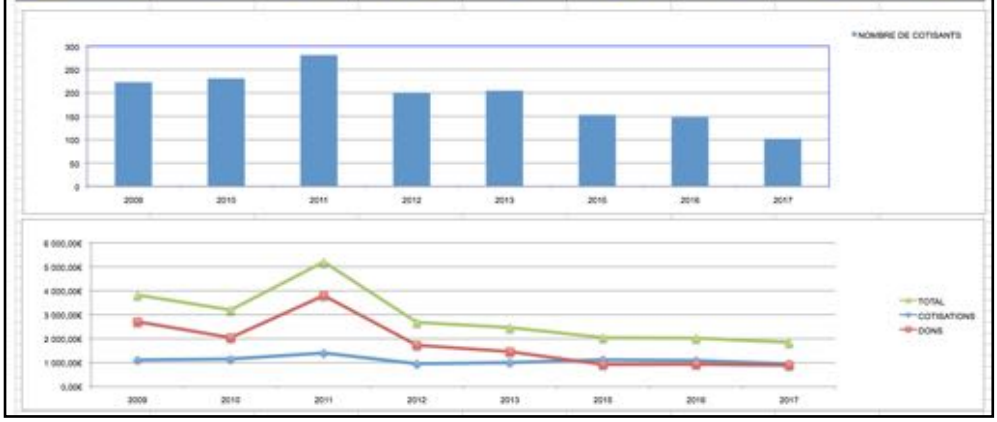
- Le rapport moral et d'activités de l'année 2016.
- Le rapport financier de l'année 2016
- Les activités prévus pour l'année 2017
- Le budget prévisionnel.
- Les questions diverses
- Les choix des diverses activités de l'année 2017.

Cette séance était présidée par notre Président et animée par Madame Bernadette SAUVAGE, qui suite à la démission de notre trésorière Madame Dominique VIRANO pour raisons personnelles, la remplacée dans cette tache.
Comme toujours, cette assemblée s'est achevée par un petit buffet.
Comme le Président l'a dit dans ces voeux, nous souhaiterions plus de présence et d'investissement des adhérents de notre association pour une évolution pérenne de « Gli Amici di Gallinaro ».

VENEZ PLUS NOMBREUX À NOTRE ASSEMBLÉE LE 10 MARS 2018.

EVOLUTION DES ADHÉSIONS, COTISATIONS ET DONS **ASSEMBLÉE GÉNÉRALE 2017**

	2009	2010	2011	2012	2013	2015	2016	2017
COTISATIONS	1 115,00€	1 155,00€	1 405,00€	955,00€	1 005,00€	1 123,50€	1 093,50€	956,00€
DONS	2 710,00€	2 045,00€	3 800,00€	1 730,00€	1 461,00€	922,50€	930,00€	889,00€
TOTAL	3 825,00€	3 200,00€	5 205,00€	2 685,00€	2 466,00€	2 046,00€	2 023,50€	1 845,00€
NOMBRE DE COTISANTS	223	231	281	200	205	153	148	102



FORUM DES ASSOCIATIONS

Le 9 septembre 2017 a eu lieu à Vigneux-sur-Seine au Centre Georges Brassens, le FORUM des Sports de la Culture et des Loisirs. Notre Association, y participait.

Notre professeur
Christine CORSINI

GLI AMICI DI GALLINARO

Sur le forum des associations

Comme tous les ans et malgré la pluie, l'association Gli Amici di Gallinaro était présente au Forum de Associations de Vigneux le 9 septembre 2017. Au cours de la journée, l'association a pu présenter la nouvelle professeur des cours d'italien, Mme Christine Corsini.

Le programme des manifestations a été précisé en avant-première aux adhérents et visiteurs qui en se rendant sur le stand ont pu déguster les pâtisseries faites à la maison.

À noter dans l'agenda des manifestations prévues jusqu'à la fin d'année 2017 :
Les 14 et 15 octobre :
Voyage en Belgique
Jeudi 14 décembre :
Repas de Noël organisé par les élèves des cours d'Italien,
Samedi 16 décembre :
Natale delle Nonne

GLI AMICI DI GALLINARO
68, rue des Chênes 91270 Vigneux-sur-Seine
TEL. 01 69 03 46 74 - ou : 06 24 98 40 83
E-mail : gliamicidigallinaro@free.fr - Site : www.gliamicidigallinaro.fr

EXTRAIT DU JOURNAL "LA VOCE" N° 97

VOYAGES ANNUELS

2016 CHÂLONS-EN-CHAMPAGNE

De l'année 2009 à 2012, des voyages d'une journée étaient organisés par notre Association. Une cinquantaine de personne participait à ces sorties qui permettaient de découvrir de belles villes à quelques heures de la capitale.
A partir de 2013, la mise à disposition d'un bus de 50 places par la Mairie de Vigneux a été supprimée pour cause de restriction de budget.
A la demande de nombreux adhérents exprimée en Assemblée Générale, nous avons décider de reprendre le cycle de voyages à compter de 2016.
La direction choisie fut CHÂLONS-EN-CHAMPAGNE: « La Venise Pétillante »
L'association a donc affrété un bus de 50 places en espérant que suffisamment d'adhérents s'inscrivent afin de rentabiliser cet investissement nouveau pour elle.
Malheureusement, en dépit d'un prix relativement raisonnable (75€), prix qui comprenait l'incidence transport, le nombre de participants n'a été que de 34 personnes.
Pour les personnes qui étaient inscrits, nous ne pouvions pas annuler ce voyage sachant que l'association serait déficitaire sur cette affaire. Nous avons donc maintenu cette activité.
Bien nous en a pris car la journée s'est bien déroulée et les participants semblaient satisfaits. Merci à eux qui permettent à notre association de vivre.

Vous trouverez d'autres photos de ce voyage sur votre site :gliamicidigallinaro.fr

VOYAGES ANNUELS

2017 BRUXELLES ET BRUGES

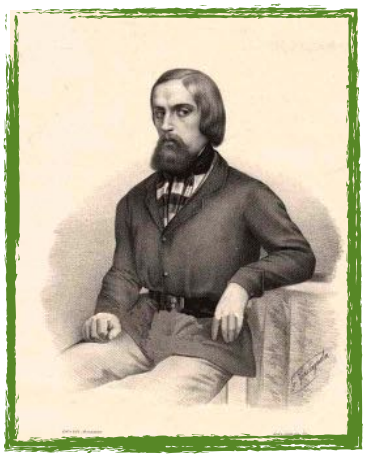
Notre association a tenu à renouveler cette année le voyage annuel malgré les petits déboires financiers de l'année 2016 .
Cette année l'innovation fut de proposer un voyage sur deux jours en direction de Bruxelles et de Bruges. Seulement 31 personnes étaient du voyage mais à la vue des commentaires exprimés, toutes ont étés ravies de ce week-end et nous incitent à réitérer l'expérience. Nous irons bien entendu dans leur sens en souhaitant, bien évidemment, une plus grande participation permettant de couvrir tous les frais engagés.

Vous trouverez d'autres photos de ce voyage sur votre site :gliamicidigallinaro.fr

LE SAVIEZ-VOUS ?

HISTORIQUE DE L'HYMNE ITALIEN

Cet hymne est né à Gênes à l'automne 1847. Son auteur, Goffredo Mameli, est un jeune étudiant patriote de 20 ans. Le texte fut mis en musique peu après à Turin par un autre Génois, Michele Novaro. Le Chant des Italiens est né dans le climat de ferveur patriotique qui précédait la guerre contre l'Autriche. Le caractère immédiat des vers et la vigueur de la mélodie en firent le chant préféré de l'unification italienne, non seulement pendant le Risorgimento mais également dans les décennies qui suivirent. Ce n'est pas un hasard si Giuseppe Verdi, dans son Inno delle Nazioni de 1862, attribua justement au Canto degl'Italiani - et non à la Marcia Reale (Marche royale, alors hymne officiel du royaume italien) - le rôle de symbole italien, en le mettant aux côtés du "God Save the Queen" et de «la Marseillaise". C'est donc très naturellement que le 12 octobre 1946, l'Hymne de Mameli est devenu, d'abord provisoirement, l'hymne national de la jeune République italienne. En fait, ce n'est que le 17 novembre 2005, que le Sénat de la République approuve, en commission des Affaires constitutionnelles, un décret-loi qui devait être présenté ensuite en séance plénière (ce qui n'a pas été le cas).Juste après l'armistice de 1943, l'hymne officiel est celui dit du Piave. Le mercredi 15 novembre 2017, après 71 ans, le Sénat a définitivement approuvé « Il canto degli Italiani » en tant que hymne national officiel de la République italienne.



GOFFREDO MAMELI

MICHELE NOVARO

LE TEXTE DE GOFFREDO AMELI

Fratelli d'Italia,
L'Italia s'è desta,
Dell'elmo di Scipio
S'è cinta la testa.
Dov'è la vittoria ?
Le porga la chioma,
Che schiava di Roma
Iddio la creò. (2x)

Stringiamci a coorte
Siam pronti alla morte
Siam pronti alla morte
L'Italia chiamò.
Stringiamci a coorte
Siam pronti alla morte
Siam pronti alla morte
L'Italia chiamò! Sì!

Noi fummo da secoli
Calpesti, derisi
Perché non siam Popolo
Perché siam divisi
Raccolgaci un'Unica
Bandiera una Speme
Di fonderci insieme
Già l'ora suonò

Uniamoci, amiamoci
L'unione e l'amore
Rivelano ai Popoli
Le vie del Signore
Giuriamo far Libero
Il suolo natìo
Uniti, per Dio,
Chi vincer ci può?

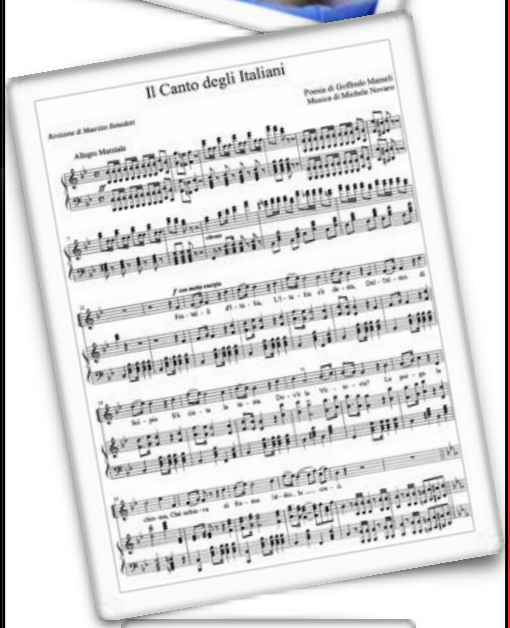
Stringiamci a coorte
Siam pronti alla morte
Siam pronti alla morte
L'Italia chiamò.
Stringiamci a coorte
Siam pronti alla morte
Siam pronti alla morte
L'Italia chiamò! Sì!

Dall'Alpi a Sicilia
Dovunque è Legnano,
Ogn'uom di Ferruccio
Ha il core, ha la mano,
I bimbi d'Italia
Si chiaman Balilla
Il suon d'ogni squilla
I Vespri suonò

Son giunchi che piegano
Le spade vendute
Già l'Aquila d'Austria
Le penne ha perdute
Il sangue d'Italia e
Il sangue Polacco
Bevé col cosacco
Ma il cor le bruciò

Stringiamci a coorte
Siam pronti alla morte
Siam pronti alla morte
L'Italia chiamò
Stringiamci a coorte
Siam pronti alla morte
Siam pronti alla morte
L'Italia chiamò! Sì!

TRADUCTION FRANÇAISE



Frères d'Italie
L'Italie s'est levée,
Du heaume de Scipion
Elle s'est ceint la tête.
Où est la Victoire ?
Qu'elle lui tende sa chevelure,
Car esclave de Rome
Dieu la créa. (2x)

Serrons-nous en cohortes
Nous sommes prêts à la mort
Nous sommes prêts à la mort
L'Italie appelle.
Serrons-nous en cohortes
Nous sommes prêts à la mort
Nous sommes prêts à la mort
L'Italie appelle !

Nous avons été depuis des siècles
Piétinés, moqués,
Parce que nous ne sommes pas un
Peuple,
Parce que nous sommes divisés.
Que nous rassemble un Unique
Drapeau, un Espoir :
De nous fondre ensemble
L'heure a déjà sonné

Unissons-nous, aimons-nous
L'union, et l'amour
Révèlent aux Peuples
Les voies du Seigneur ;
Jurons de Libérer
Le sol natal :
Unis par Dieu
Qui peut nous vaincre ?

Serrons-nous en cohortes
Nous sommes prêts à la mort
Nous sommes prêts à la mort
L'Italie appelle.
Serrons-nous en cohortes
Nous sommes prêts à la mort
Nous sommes prêts à la mort
L'Italie appelle !

Des Alpes à la Sicile
Partout est Legnano
Chaque homme de Ferruccio
A le cœur, a la main
Les enfants d'Italie
S'appellent Balilla,
Le son de chaque cloche
A sonné les Vêpres.

Sont des joncs qui ploient
Les épées vendues
L'Aigle d'Autriche
A déjà perdu ses plumes
Il a bu le sang d'Italie,
Le sang Polonais,
avec le cosaque,
Mais cela lui a brûlé le cœur.

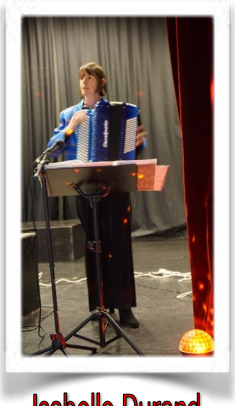
Serrons-nous en cohortes
Nous sommes prêts à la mort
Nous sommes prêts à la mort
L'Italie appelle.
Serrons-nous en cohortes
Nous sommes prêts à la mort
Nous sommes prêts à la mort
L'Italie appelle !

NATALE DELLE NONNE

Comme il est de coutume à notre Association et après une brève interruption, nos mamies ont été conviées pour fêter Noël ensemble, le 16 décembre 2017 à la salle Daniel FERI. Une cinquantaine de personnes était presente.
L'animation a été confiée à notre chanteuse italienne Emanuela IANUCCELLI et à Isabelle DURAND, une accordéoniste.
En fin de manifestation, le Père Noël est venu en personne, souhaiter un joyeux Noël à tous les participants, entonnant même une petite chanson sur scène accompagné par Emanuela et Isabelle, chanson reprise par toute la salle.
Durant cet après-midi, nous avons pu découvrir un futur talent: Claudia Di Mascio, la fille d'Emanuela et de Marcel, qui , avec un incroyable naturel a chanté avec sa mère de nombreuses chansons italiennes. La salle était conquise.
Les participants ont chanté, dansé sur des musiques italiennes, du musette et des interprétation de Dalida et Piaf qu'affectionne notre chanteuse privilégiée.
Ils ont aussi dégusté des tartes, des beignets et des papillotes, tout cela arrosé de jus d'orange, de Montepulciano et de Prosecco.
Cet après-midi réussi nous encourage à continuer l'organisation de cet évènement, qui rassemble nos anciennes et anciens juste avant les fêtes de Noël.

NOS ANIMATEURS DU JOUR

Emanuela et Claudia


Isabelle Durand

Le Père Noël

La Mairie de Vigneux-sur-Seine était bien représentée. Monsieur et Madame POINSOT, Madame KOEBERLÉ étaient présents à notre manifestation. Raffaele d'AGOSTINI et Michel GOTI de radio Aligre s'étaient également déplacés. Merci à eux.

COURS D'ITALIEN

Notre nouveau professeur :
Catherine CORSINI

L'année 2017 est l'année de reprise des cours d'Italien dispensés par notre Association. En effet, après une petite interruption, ceux-ci ont repris depuis le mois de septembre 2017. Notre nouveau professeur se nomme Christine CORSINI elle enseigne dans un lycée. Celle-ci remplace Franca, qui pour des raisons personnelles, n'a pu s'investir cette année.

CONDITIONS D'ADMISSION : L'accès aux cours est réservé aux adhérents de l'association à jour de leur cotisation.
Le montant de cette cotisation est de 10 €.

TARIFS :
- Frais d'inscription 15 € par personne
- Cours 325 € par personne

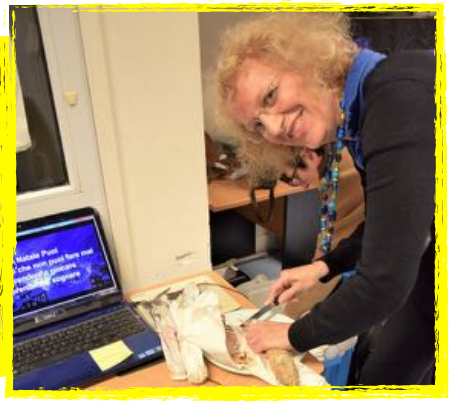
HORAIRES : Les cours ont lieu le jeudi, hors vacances scolaires
- Débutants : de 18 H 30 à 20 H 00
- Intermédiaires: de 20 H 00 à 21 H 30

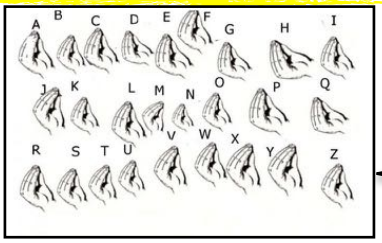
LIEU : Centre de l'Amandier
Avenue de la Concorde
91270 VIGNEUX-SUR-SEINE

UN COURS

LES ÉLÈVES

LA FÊTE DE NOËL





LANGAGE DES SIGNES ITALIEN

NOTRE FÊTE ANNUELLE
Préparation de la salle

La fête des 11 ans de l' association a eu lieu le 6 mai 2017, toujours au centre Georges Brassens, aimablement prêté par la Mairie de Vigneux-sur-Seine.
Les préparatifs démarrent dès 9 h 00 le matin. Une quinzaine de bénévoles s'affaire pour que la salle soit prête pour cette manifestation.
Chacun a sa tache qu'il accompli souvent depuis plusieurs années:

- Mise en place des tables et des chaises suivant un plan établi par le président en fonction des demandes de chacun.
- Décor de la scène
- Préparation des tables pour le traiteur
- Décor des tables avec mise en place des nappes des couverts et assiettes.
- Affectations des tables et mise en place de flyers et du programme de la soirée.

Vers midi, la salle est pratiquement prête à recevoir les invités.
Reste la sonorisation qui se fera l'après midi par les musiciens et un employé de la Mairie qui gère les lumières et le son de la salle.

Encore un Grand Merci aux bénévoles !

PANORAMIOUE DE LA SALLE INSTALLÉE

NOTRE FÊTE ANNUELLE (suite)

C'est encore environ deux cent personnes qui se sont retrouvés à la Salle Georges Brassens pour participer à notre fête annuelle.
L'animation musicale a été confiée à un groupement comprenant : Stranoduo venu de Gallinaro composé de:

- Vincenzo ABADO (clavier et chant)
- Sergio Apruzzese (Guitare)
- Gioele ABADO (Guitare)

Et Emanuela IANUCELLI, chanteuse italienne (guitare et chant)
A participé également à cette animation :
Silvano SAPIA (tenor).
Le repas était réalisé par « Saveurs et Délices d'Italie » et « Bacio Nero » pour les glaces au dessert.
Une tombola fut organisée avec de nombreux lots .
Au cours de cette soirée, la responsable des majorettes de Vigneux-sur-Seine, nous exécuta une magnifique démonstration.

Discours du Président

Les animateurs musicaux

Silvano Sapia

« Saveurs et Délices d'Italie » et « Bacio Nero »

Démonstration de majorette

Lots de la Tombola

La Mairie de Vigneux-sur Seine et le Conseil Départemental étaient représentés par Monsieur et Madame POINSOT.
Le député de notre circonscription, Monsieur DUPONT-AIGNAN était présent au discours.

Emanuela

La table des Élus

NOTRE FÊTE ANNUELLE

Fin de Fête

Sur l'air de « Tombez la chemise »

GALLINARO AU COEUR DE LA CIOCIARIA

Un séjour dans les terres de La Ciociaria

Dans le Latium, quand on parle de tourisme, la pensée va immédiatement droit à Rome et à son histoire millénaire. Il est rare, par contre, que l'on considère la richesse et la variété qu'offre l'ensemble de la région, avec son identité ethnique et culturelle multiforme, avec les témoignages de ses civilisations agraires très antiques, avec ses petites et grandes localités, riches en monuments, en art, en événements et en traditions. Par exemple, Latium signifie aussi Ciociaria, cette zone méridionale de la région qui coïncide approximativement avec la province de Frosinone, terre idéale pour qui souhaite allier culture, nature et spécialités gastronomiques.

« le ciocie »

Sur le côté Latium des Abruzzes, entre Rome et Naples, la CIOCIARIA est une terre à découvrir. Elle tient son nom des « Ciocie » chaussures portées par les paysans; c'est dire combien cette région est proche de ses traditions.
Quand on l'approche avec intérêt, la CIOCIARIA offre en échange ses 800 000 ans d'histoire, ses mythes et ses légendes. De majestueuses murailles, des arches romaines, des églises et des abbayes, des villages médiévaux, des panoramas beaux et confondants, et une gastronomie qui sent te terroir attendent le voyageur qui aime prendre des chemins de traverse.

Des paysages doux, quelquefois un peu âpres, fertiles, denses en couleurs et en richesses, offrent un décor idéal et on y croise souvent des amoureux de la petite reine ou des motocyclistes se faire plaisir sur ses routes en lacets. Les amateurs de sports en eaux vives, les delta-planistes ou les amoureux de la montagne y trouvent un cadre grandiose pour y assouvir leur passion, sans parler des parcs et des réserves naturelles de la région qui permettent de faire de bonnes balades. On peut parfois de préférer simplement les animations d'une ville thermale comme Fiuggi. Sur le plan culturel, le patrimoine de la CIOCIARIA est très riche ; nous sommes sur tes terres de Saint-Benoît, mais ce n'est pas tout. Nous pouvons être captivés par les vestiges de la préhistoire et de la Rome Antique. par la période de l'évangélisation et la légende de Salomé, mère des apôtres Jacques et Jean, dont les reliques sont préservées dans la très belle cathédrale de Veroli. L histoire de la région garde des témoignages artistiques de la période pendant laquelle les papes ont y trouvé un refuge. A quelques moments on croise également l'histoire de France avec Charlemagne, Philippe le Bel et Napoléon.

N'oublions pas les liens de cette région avec le cinéma: Marcello Mastroianni, Gina Lolobrigida, Vitorio de Sica, Nino Manfredi... tout ça fait bien rêver ; alors allons-y ! car si près de Rome, la CIOCIARIA est un autre goût de l'Italie

Que voir ou revoir (dans un rayon de 70 km de GALLINARO)?

DES CITÉS D'ARTS, DES SITES ARCHÉOLOGIQUES, DES CHATEAUX, DES VILLAGES FORTIFIÉS ...

ATINA: Ville de 4 600 habitants à 6 kilomètres de GALLINARO

GALLINARO AU COEUR DE LA CIOCIARIA

ARPINO: Ville de 7 600 habitants à 27 kilomètres de GALLINARO

ALVITO: Commune de 2 900 habitants à 10 kilomètres de GALLINARO

BOVILLE ERNICA: Ville de 8900 habitants à 43 kilomètres de GALLINARO

VEROLI: Ville de 20 700 habitants à 45 kilomètres de GALLINARO

GALLINARO AU COEUR DE LA CIOCIARIA

DES CATHÉDRALES, DES ABBAYES, UNE CHARTREUSE, ...

CATHÉDRALE SANTA MARIA D'AGNANI à 67 km de GALLINARO

ABBAYE DE MONTE-CASSINO à 25 km de GALLINARO

ABBAYE DE CASAMARI à 35 km de GALLINARO

CHARTREUSE DE TRISULTI

à 65 km de GALLINARO

DES RÉSERVES NATURELLES, DES PARCS , DES SITES PROTÈGÉS ...

Lac de posta Fibreno, Massifs du Cairo et de la Meta, Parc National des Abruzzes, parcs régionaux Monti Arunci et Monti Simbruini

DE L'ARTISANAT

Travail du verre, de la pierre, du fer, du cuivre, céramique et dentelles.

LA GASTRONOMIE

Huile d'olive, fromages, truffes, châtaignes, pâtes et bien sûr le vin.

GRAND-ANGLE SUR EMANUELA

PAR GEORGES VILAIN

En tant que collaborateur de rédaction de GAL'NIAR, journal de votre Association, j'ai proposé à notre Président de consacrer un article sur celle qu'on peut considérer maintenant comme notre chanteuse privilégiée. Amerigo qui aime faire plaisir aux personnes qui ont du talent et qui souvent, bénévolement, amène un plus à notre Association, n'a pas hésité une seule seconde et a donné son aval.

J'ai pris le parti de la présenter avec mes propres yeux, représentant ainsi les personnes qui l'ont découverte récemment comme moi.

En effet, beaucoup de nos adhérents, originaires de Gallinaro ou des alentours, connaissent évidemment de longue date, Emanuela Iannucelli, celle-ci étant native d'Atina. Ce n'est pas le cas de tout le monde et de moi en particulier.

En effet, adhérent depuis 2010 à « Gli Amici di Gallinaro », j'ai fait la connaissance d' Emanuela il y a environ 6 ans (âge de sa fille Claudia). C'était lors d'une de nos manifestations et Emanuela m'a été présentée. Elle tenait dans ses bras une ravissante petite fille et se fut l'occasion pour moi d'échanger quelques mots, étant moi-même grand-père d'une petite fille de 1 an. Nous nous sommes revu régulièrement et nous commentions simplement les progrès de Claudia.

C'est plus tard que j'ai découvert le talent caché, pour moi, d'Emanuela. Lors d'une de nos soirées annuelles je l'ai vu monter sur scène et interpréter la chanson de Franck Sinatra « New York, New York ». Ce fut une révélation pour toute une partie du public qui ne la connaissait pas. Même si la voix n'était pas totalement canalisée, nous sentions tout le potentiel de celle-ci.

Elle récidiva à plusieurs reprises dans des apparitions de plus en plus importantes sur la scène en compagnie du groupe Gallinarais qu'elle connait bien « Strano Duo » animé à l'époque par Vicenzo et Giovanni qui lui a évolué en trio avec Vicenzo, Sergio et Gioele.

La dernière fête de 2017, m'a fait découvrir les différentes palettes de sa voix et de ses interprétations. Bien évidemment, de nombreuses chansons italiennes sont la base de son répertoire, mais aussi des chansons françaises de Dalida, qu'elle adore, de Piaf et quelques autres.

Elle a animé également pour notre Association, à deux reprises, les « Natale delle Nonne » en compagnie pour l'une de Silvano Sapia (ténor bien apprécié par nous) et la dernière avec l'accordéoniste Isabelle Durand.

Sa présence, sa gentillesse, sa faculté à animer en faisant chanter le public et son plaisir de la fête en fait une intervenante incontournable de nos soirées et manifestations diverses.

Je vous conseille d'aller faire un tour sur sa page « Facebook » pour vous régaler de chanson magnifiquement interprétée qu'Emanuela met en ligne régulièrement.

Pour cette parution, j'ai pris contact avec elle pour qu'elle me livre le secret de cet amour de la musique.

Vous trouverez donc en page suivante, le texte qu'elle m'a envoyé qui est plein d' émotion de tendresse et d'amour, même s'il est ponctué par un ancien souvenir qui aurait pu gâcher sa belle vie et nous priver de sa présence.

Pour les non-Italiens comme moi, lisez ce texte en ayant en tête le fond d'accent italien qu'il reste à Emanuela quand elle parle français, c'est un pur bonheur.

Merci Emanuela

Retrouvez Emanuela au « Dall'Italiano » à MORANGIS

Emanuela par Emanuela

Je suis née le 25 juin 1979 à Atina (FR) un petit village de la Ciociaria en Italie.
J'ai grandi, entouré de mes parents et de ma sœur Barbara de 5 ans mon aînée .
Mon grand-père paternel était un musicien, mais malheureusement, je n'ai pas eu l'honneur de connaître cette belle personne. Il est mort trop jeune, moi j'avais seulement 3 ans quand il est parti. J'ai juste une image de lui, son sourire et sa guitare.
Je me rappelle, petite, tous les samedis soirs, on se rassemblait avec des amis et mes parents. Il y avait un monsieur qui animait notre soirée avec sa guitare et on restait jusqu'à deux heures du matin à chanter. Un jour, il a donné à moi et mon père un livre d'accords pour guitare et on a commencé à apprendre ensemble à jouer.
Moi je n'aimais pas ma voix, je me limitais juste à jouer de la guitare. Un jour ma grand-mère « Nonna Lisa » m'a fait un cadeau. C'était l'année 1994, j'avais 15 ans, c'était un livre du « Festival de Sanremo » un concours de chansons italiennes. Il y avait une chanson que j'ai beaucoup aimé, c'était « Manon più la mia città >> de Gerardina Trovato et là, j'ai découvert ma voix. Mais pour arriver a la chanter devant un public j'ai mis vraiment du temps, moi la petite fille timide et réservée. Mais grâce à ma guitare et à ma voix, j'ai vaincu cette timidité. Quand je joue et je chante, je rentre dans un monde magique où toutes mes craintes disparaissent, il n'y a que moi et ma guitare.
Malheureusement dans ma vie j'ai fait des mauvais choix et à cause de cela je me suis retrouvée en 1999 dans un lit d'hôpital presque mourante après avoir été agressée . Ma vie a changé depuis ce jour-là ! Mon visage a changé mais j'ai trouvé une force que je ne pensais pas avoir. Je me suis battue pour continuer à vivre dans la normalité . C'est pour ça que je n'ai jamais laissé tomber ma passion pour la musique.
Un jour j'ai rencontré le grand amour de ma vie, je me suis mariée avec Marcel, l'homme qui m'a fait avoir confiance en moi et qui m'a donné une petite fille Claudia.

À présent j'habite en France en région parisienne. Je partage ma passion en animant des soirées d'anniversaire, mariages et événements divers, grâce à mes amis du restaurant «Dall'Italiano» mais je remercie surtout le Président Amerigo Apruzzese et son épouse Marie qui m'ont donné leur confiance.
Je remercie également mon public que j'aime beaucoup. Sans lui, moi je me sens perdu.
Emanuela

JUVENTUS CLUB DE L'ESSONNE PARIGI

Dès la création de notre Association et la constitution d'une équipe, celle-ci à participé au tournoi international de football à 7, qu'organisait « La Juventus club de l'Essonne Parigi » à Saint-Michel-sur-Orge. Ce n'est pas étonnant puisque notre Président, comme beaucoup d'Italiens résidants en France, est un véritable fan de cette prestigieuse équipe qu'est « La Juventus de Turin ». Ce tournoi a lieu tous les ans, le 1er mai.
En cette année 2018, ou la Juventus Club- Essonne Parigi fête ses 30 ans, il était indispensable que notre journal présente cette association à nos adhérents.

PRÉSENTATION DU « JUVENTUS CLUB DE L'ESSONNE - PARIGI
(Extrait de la présentation du Club par son Président Jean-Claude LOEW)

Le 1 er janvier 1988 entre champagne et cotillons allait naître la JUVENTUS CLUB DE L'ESSONNE (qui deviendra plus tard Juventus Club Essonne Parigi). La petite bande qui l'a crée avait conscience qu'une aventure était en train de commencer mais aucun d'entre eux n'imaginait qu'elle puisse durer aussi longtemps.
Durant toutes ces années plus de 200 joueurs auront porté le maillot «bianconero » de la Juve de l'Essonne dont des ex-pros comme Pilorget(PSG), Thimoté (SaintEtienne), Huck (Nice), Phillipe Cassel (Bordeaux), Hilham (Maroc), Didier Deschamps nous faisant la faveur d'être notre président d'honneur.
La Juve de l'Essonne comme son nom l'indique est une association à vocation départementale dont le siège se situe à Saint Michel sur-Orge, en aucun cas elle ne peut être comparée à celui d'un club traditionnel structuré pour participer à un championnat, tous les matchs de la Juventus Club Essonne Paris sont amicaux ce qui nous a permis de tisser de nombreux liens d'amitié avec d'autres associations dont l'esprit et les motivations se rapprochent des nôtres.

Samedi 24 mars 2018 :
SOIRÉE DE GALA EXCEPTIONELLE
2 matchs de Gala à :
- **18 H 00 : Anciens de la Juventus Club Essonne / Equipe B Saint-Michel-sur-Orge**
- **19 H 30 : Équipe actuelle Juventus Club Essonne / Gli Amici Football-Club.**

LA JUVENTUS CLUB ESSONNE PARIGI EN CHIFFRES

- 18 membres le 1er janvier 1988
- 854 adhérents au 1er janvier 2018
- 42 personnes au bureau
- 514 matchs de gala
- 19 clubs représentés par nos joueurs
- 7 arbitres officiels
- 34 tournois en France ou à l'étranger
- 24 victoires en tournoi
- 1888 buts marqués
- 953 buts encaissés
- 28 déplacements en « Champion's League »
- 9 déplacements en Coupe du monde

Pascal DI PLACEDO
47, allée Edmond Delfour
91070 BONDOUFLE

Téléphone +33 6 60 29 18 68

Contact de l'association et du Fan-Club

MATCH DE FOOTBALL CONTRE LE « UNITED COMINIUM DI GALLINARO »

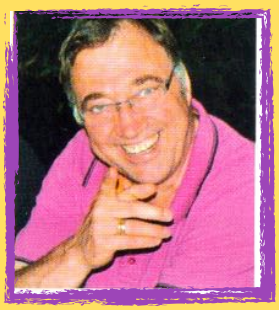
Au mois d'août de chaque année, Gallinaro devient un peu la banlieue de la Région Parisienne. En effet, de nombreux membres de notre association sont originaires de ce village ou des alentours. À cette occasion, un match de football est organisé. Il oppose l'équipe de notre association et celle du village, le "United Cominium di Gallinaro".

L'issue de ce match est rarement à notre avantage mais c'est l'occasion de passer un moment sympathique.

Quelques Photos

Cette année 2018, un nouveau sponsor nous fournira un équipement complet. Il s'agit de Donato CEDRONE du restaurant « Dall'Italiano » à Morangis
Le Président et ses collaborateurs le remercient.

les trophées



LA VOCE

La rivista degli Italiani in Francia - Le magazine des Italiens de France

17, rue du Colonel Oudot – 75012 PARIS - **Tel. 01 43 45 87 55 - Fax 01 43 45 84 02** - Siren 42178450500024

N° Commission Paritaire : 0412 K 78883 - N° ISSN : 0151-7562 - **www.lavoce.com** - e-mail : **info@lavoce.com**

Patrice GASPARI est le directeur de la publication du journal « La Voce », le magazine des Italiens de France.

Il ne vous est certainement pas inconnu car nous le croisons régulièrement dans nos évènements au sein de notre Association.

Son sourire est toujours présent à ses lèvres et il est devenu un ami pour beaucoup de nos adhérents.

Toujours prêt à donner bénévolement des conseils éclairés et nous approvisionner en photos de nos propres activités quand le besoin se fait sentir. Il le peut, car il est pratiquement toujours disponible pour participer à notre fête annuelle et autres divertissements culturels ou festifs. C'est une personne précieuse pour « Gli Amici di Gallinaro » et nous tenons à lui dire que nous l'apprécions énormément pour sa gentillesse, sa bonne humeur et sa présence à pratiquement toutes nos manifestations.

De plus, il publie régulièrement dans son journal des évènements qui nous concernent ce qui nous permet d'avoir une petite notoriété au niveau régional, voire national, puisque son journal est diffusé dans la France entière.

Merci à toi Patrice et longue vie à ton journal.

ABONNEZ-VOUS VITE !

COUPON UTILISABLE pour vous ABONNER

À découper et à retourner à :

LA VOCE - 17, rue du Colonel Oudot – 75012 PARIS - Tel. 01 43 45 87 55 - Visitez notre site www.lavoce.com - Email info@lavoce.com

LA VOCE, le magazine des Italiens de France, est éditée par GEFI (Groupe Editorial Franco-Italien) Siret 421 784 505 00024 – Code NAF 5814Z – SARL de presse au capital 14 036 14€

Joindre votre réglement par chèque bancaire ou postal à l'ordre de GEFI

Vous pouvez aussi réaliser un virement bancaire sur notre compte : GEFI – *Banque* : SOCIETE GENERALE

Code Iban : FR76 3000 3034 7200 0200 7126 965 – *Code Bic* : SOGEFRPP

Nom et prénom _____ Age (Facultatif) _____

Adresse, rue _____

Code Postal et Ville _____

Téléphone _____ Adresse Internet _____

☐ **Je m'abonne pour 6 numéros**, je vous adresse un chèque de **48 €** (Estero: prezzo 6 numeri, 55 €)

☐ **Je m'abonne pour 12 numéros**, je vous adresse un chèque de **85 €** (Estero: prezzo 12 numeri, 95 €)

Vous pouvez nous laisser un commentaire : _____

Date et Signature

Découvrez et commandez d'anciens numéros disponibles en vous rendant sur : www.lavoce.com

Cif : LV98-12/12/2017

3 - LA VOCE la rivista degli italiani in Francia - 12-2017 e 01/02-2018 – Edizione N°98

Une réduction de 10% est accordée aux adhérents de notre Association

LES ENTREPRISES AMIES ET BIENFAITRICES

68, rue des Chênes 91270 VIGNEUX-SUR-SEINE
Tel : 01 69 03 46 74 ou 06 24 98 40 83
Sito web : gliamicidigallinaro.fr
Email : gliamicidigallinaro@free.fr
Facebook : Gli amici di Gallinaro (Association Italienne)

Siret 52969795500019 Associazione disciplinata dalla legge del 1° luglio 1901